

Zásady ochrany osobných údajov a súborov cookie

Webová stránka twisty.world

ÚČINNÉ OD 14. OKTÓBRA 2026

VERZIA 2.0

OBSAH

- | | |
|---|--|
| 1. Všeobecné ustanovenia | 6. Prenos údajov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru |
| 2. Prevádzkovateľ osobných údajov | 7. Tvoje práva |
| 3. Aké údaje spracúvame, na aké účely a na akom právnom základe | 8. Dobrovoľnosť poskytnutia údajov |
| 4. Súborov cookie a podobné technológie | 9. Bezpečnosť údajov |
| 5. Príjemcovia údajov | 10. Právne predpisy |
| | 11. Zmeny Zásad |

1 Všeobecné ustanovenia

Tieto Zásady ochrany osobných údajov a súborov cookie (ďalej len „Zásady“) vysvetľujú, ako spracúvame osobné údaje osôb, ktoré navštevujú webovú stránku dostupnú na adrese **twisty.world** vrátane všetkých jej jazykových verzií (ďalej len „Stránka“), a ako Stránka používa súborov cookie a podobné technológie.

Zásady slúžia na splnenie informačných povinností podľa čl. 13 a 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“).

Stránka má informačný charakter a predstavuje produkty značky Twisty. Prostredníctvom Stránky nepredávame – nemôžeš si na nej založiť účet, zadať objednávku ani zaplatiť a Stránka neobsahuje žiadne formuláre. Produkty značky Twisty si môžeš kúpiť v obchodoch, na ktoré vedú odkazy zo Stránky: v internetovom obchode Nutridome (ktorý prevádzkuje Prevádzkovateľ podľa samostatných zásad ochrany osobných údajov dostupných v tomto obchode) a v obchodoch iných predajcov, ktorí spracúvajú údaje svojich zákazníkov ako samostatní prevádzkovatelia.

2 Prevádzkovateľ osobných údajov

Prevádzkovateľom tvojich osobných údajov je:

Abriga spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (poľská spoločnosť s ručením obmedzeným)
ul. Staromiejska 8/12, 26-600 Radom, Poľsko
zapísaná v registri podnikateľov Národného súdneho registra (Krajowy Rejestr Sądowy) vedenom
Sądem Rejonowym Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego (Okresný súd Lublin-Východ v Lubline so sídlom vo Świdniku, VI. obchodné oddelenie Národného súdneho registra), pod číslom KRS 0000700689
NIP 5272825059 · REGON 368588548 · základné imanie 100 000,00 zł

(ďalej len „Prevádzkovateľ“ alebo „my“).

Vo veciach ochrany osobných údajov nás môžeš kontaktovať:

- e-mailom: **contact@twisty.world**,
- telefonicky: **+48 22 266 10 01**,
- písomne na adresu sídla Prevádzkovateľa uvedenú vyššie.

Prevádzkovateľ neurčil zodpovednú osobu (Data Protection Officer).

3 Aké údaje spracúvame, na aké účely a na akom právnom základe

Rozsah spracúvaných údajov závisí od toho, ako Stránku používaš. Nižšie opisujeme každú situáciu, v ktorej dochádza k spracúvaniu údajov.

3.1 Zobrazovanie Stránky a zaistenie jej bezpečnosti

Pri každom pripojení na Stránku server automaticky zaznamenáva technické údaje: IP adresu, dátum a čas požiadavky, adresu zobrazenej podstránky, adresu stránky, z ktorej si prišiel (tzv. referer), informácie o prehliadači a operačnom systéme a kód odpovede servera.

Účel	sprístupnenie Stránky, zaistenie jej správneho a bezpečného fungovania, ochrana pred zneužitím a útokmi
Právny základ	čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR – náš oprávnený záujem spočívajúci v sprístupnení Stránky a zaistení jej bezpečnosti
Doba uchovávania	krátke obdobie v rámci infraštruktúry poskytovateľa hostingu, výlučne v rozsahu nevyhnutnom na technické a bezpečnostné účely

Tieto údaje nespájame s inými údajmi a nepoužívame ich na identifikáciu návštevníkov Stránky.

3.2 Prispôsobenie jazykovej verzie

Pri prvej návšteve Stránka na základe IP adresy určí krajinu, z ktorej sa pripájaš, a presmeruje ťa na príslušnú jazykovú verziu. Krajina sa určuje automaticky v okamihu pripojenia a neukladáme ju. Zvolenú jazykovú verziu si pamätáme v súbore cookie **twisty_locale**, aby sme ti pri ďalších návštevách zobrazovali Stránku v tom istom jazyku. Jazykovú verziu môžeš kedykoľvek zmeniť prepínačom v päte Stránky.

Účel	zobrazovanie Stránky v jazyku zrozumiteľnom pre návštevníka
Právny základ	čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR – náš oprávnený záujem spočívajúci v poskytovaní obsahu v príslušnom jazyku; súbor cookie je nevyhnutný na poskytovanie tejto funkcie a nevyžaduje súhlas
Doba uchovávania	súbor cookie – 12 mesiacov od posledného uloženia

3.3 Kvíz na výber starostlivosti

Odpovede, ktoré zadáš v kvíze, a jeho výsledky sa ukladajú výlučne v pamäti tvojho prehliadača (mechanizmus localStorage, kľúč `twisty_quiz_results`), aby sa ti po návrate ku kvízu mohli znova zobrazíť výsledky. Odpovede sa neodosielať Preádzkovateľovi ani tretím stranám a nemáme k nim prístup. Môžeš ich kedykoľvek vymazať tak, že začneš kvíz odznova alebo vymažeš údaje prehliadača.

3.4 Štatistika návštevnosti – Google Analytics

Výlučne s твоjim súhlasom používame službu Google Analytics 4, aby sme zistili, ako sa Stránka používa, a mohli ju zlepšovať. Kým súhlas neudelíš, tento nástroj sa vôbec nenačíta.

V rámci tejto služby sa spracúvajú: pseudonymný identifikátor uložený v súboroch cookie, informácie o zariadení, prehliadači a operačnom systéme, približná poloha (krajina, región, mesto) určená na základe IP adresy, navštívené podstránky, čas a priebeh návštevy, zdroj návštevy a interakcie s prvkami Stránky. Google Analytics 4 IP adresy nezaznamenáva ani neuchováva.

Účel	tvorba štatistík návštevnosti a analýza používania Stránky
Právny základ	čl. 6 ods. 1 písm. a) GDPR – tvoj súhlas; súhlas s ukladáním súborov cookie podľa § 109 ods. 8 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách
Doba uchovávania	súbory cookie – najviac 13 mesiacov; údaje v službe Google Analytics – najviac 14 mesiacov; v každom prípade do odvolania súhlasu

3.5 Reklamné funkcie Google

Výlučne s твоjim samostatným súhlasom s marketingovými súbormi cookie umožňujeme spoločnosti Google používať údaje zhromaždené v Google Analytics na reklamné účely vrátane vytvárania zoznamov publika pre reklamy (remarketing) a personalizácie reklám (funkcie Google Signals). Ak si prihlásený do účtu Google, Google môže tieto údaje spájať s informáciami z твоеho účtu v súlade so svojimi zásadami ochrany súkromia a nastaveniami твоеho účtu. V tomto rozsahu môže Google spracúvať údaje ako samostatný prevádzkovateľ.

Účel	reklamné aktivity a oslovovanie reklamou osôb, ktoré sa zaujímajú o značku Twisty
Právny základ	čl. 6 ods. 1 písm. a) GDPR – tvoj súhlas; súhlas s ukladáním súborov cookie podľa § 109 ods. 8 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách
Doba uchovávania	do odvolania súhlasu, najviac však po dobu uvedenú pre údaje v Google Analytics

Tieto aktivity môžu zahŕňať profilovanie, t. j. automatizované vyhodnocovanie твоjih záujmov na základe aktivity na Stránke s cieľom prispôbiť reklamy. Neprijímame voči tebe rozhodnutia založené výlučne na automatizovanom spracúvaní, ktoré by mali pre teba právne účinky alebo by ťa podobne významne ovplyvňovali.

3.6 Kontakt e-mailom

Ak nám napíšeš, spracúvame tvoju e-mailovú adresu, meno a priezvisko (ak ich uvedieš), obsah správy a ďalšie údaje, ktoré sa rozhodneš nám poskytnúť.

Účel	odpoveď na správu a vedenie korešpondencie
Právny základ	čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR – náš oprávnený záujem spočívajúci v odpovedaní na správy, ktoré nám posielaš
Doba uchovávania	do vybavenia vecí, a ak môže mať korešpondencia význam pre prípadné nároky – do uplynutia ich premlčacej doby

3.7 Záonné povinnosti a nároky

Údaje môžeme spracúvať aj na plnenie zákonných povinností, najmä v súvislosti s vybavovaním žiadostí týkajúcich sa ochrany osobných údajov (čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR), a na účely preukazovania, uplatňovania alebo obhajovania právnych nárokov (čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR) – po dobu vyžadovanú právnymi predpismi alebo do uplynutia premlčacej doby nárokov.

3.8 Profily značky na sociálnych sieťach

Stránka obsahuje iba odkazy na profily značky Twisty na sociálnych sieťach Facebook, Instagram a TikTok. Na Stránke nevkladáme žiadne zásuvné moduly (plugíny) týchto sietí, preto samotná návšteva Stránky nepôsobí, že by sa im odovzdali tvoje údaje. Po prechode na profil spracúva údaje prevádzkovateľ príslušnej sociálnej siete podľa pravidiel uvedených v jeho zásadách ochrany súkromia. Pokiaľ ide o štatistické údaje o návštevách našich profilov, môžeme byť spoločným prevádzkovateľom spolu s prevádzkovateľom sociálnej siete.

4 Súbory cookie a podobné technológie

Súbory cookie sú malé textové súbory, ktoré prehliadač ukladá do tvojho zariadenia. Podobne funguje mechanizmus localStorage, ktorý umožňuje ukladať údaje do pamäte prehliadača. Používame ich v týchto kategóriách:

- **nevyhnutné** – potrebné na fungovanie Stránky a poskytovanie funkcií, ktoré používaš; nevyžadujú súhlas,
- **štatistické** – slúžia na tvorbu štatistík návštevnosti; ukladajú sa výlučne s tvojím súhlasom,
- **marketingové** – umožňujú používať údaje na reklamné účely; ukladajú sa výlučne s tvojím súhlasom.

NÁZOV	POSKYTOVATEĽ	ÚČEL	KATEGÓRIA	DOBA
twisty_locale	Stránka (cookie)	zapamätanie zvolenej jazykovej verzie	ne- vyhnutné	12 mesiacov
twisty_consent	Stránka (localStorage)	zapamätanie tvojho rozhodnutia o sú- boroch cookie	ne- vyhnutné	12 mesiacov
twisty_quiz_results	Stránka (localStorage)	zobrazenie výsledkov kvízu na tvojom zariadení	ne- vyhnutné	kým ich nevymažeš
_ga	Google (cookie)	rozlišovanie používateľov na štatis- tické účely	štatistické	najviac 13 mesiacov
_ga_QVJWN7JQYR	Google (cookie)	udržiavanie stavu relácie na štatis- tické účely	štatistické	najviac 13 mesiacov

Ak udeľíš súhlas s marketingovými súbormi cookie, Google môže navyše používať vlastné súbory cookie vo svojich doménach (napr. google.com, doubleclick.net) podľa pravidiel opísaných v zásadách ochrany súkromia spoločnosti Google.

4.1 Správa súhlasu

Pri prvej návšteve ti zobrazíme lištu, v ktorej môžeš prijať všetky kategórie súborov cookie, odmietnuť všetky kategórie, ktoré nie sú nevyhnutné, alebo si v nastaveniach vybrať jednotlivé kategórie. Zatvorenie lišty tlačidlom „x“ znamená odmietnutie súborov cookie, ktoré nie sú nevyhnutné. Odmietnutie je rovnako jednoduché ako udelenie súhlasu a neobmedzuje prístup k obsahu Stránky.

Súhlas môžeš kedykoľvek zmeniť alebo odvolať pomocou odkazu „**Nastavenia cookies**“ v päte Stránky. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracúvania založeného na súhlase pred jeho odvolaním; po odvolaní súhlasu sa súbory cookie Google Analytics z tvojho zariadenia vymažú. Tvoje rozhodnutie si pamätáme 12 mesiacov, potom ťa o súhlas požiadame znova.

Súbory cookie môžeš tiež vymazať a blokovať v nastaveniach prehliadača. Ak zablokuješ nevyhnutné súbory cookie, niektoré funkcie Stránky, napr. zapamätanie jazykovej verzie, nemusia fungovať správne.

5 Príjemcovia údajov

Údaje môžeme poskytovať subjektom, ktoré ich spracúvajú v našom mene na základe zmlúv o spracúvaní osobných údajov (sprostredkovateľom), v rozsahu nevyhnutnom na poskytovanie ich služieb:

- **Cloudflare, Inc.** (101 Townsend St., San Francisco, CA 94107, USA) – hosting Stránky, sieť na doručovanie obsahu, ukladanie súborov a ochrana pred útokmi,
- **Google Ireland Limited** (Gordon House, Barrow Street, Dublin 4, Írsko) – služba Google Analytics, výlučne po udelení tvojho súhlasu,
- poskytovatelia e-mailových služieb a subjekty, ktoré nám poskytujú IT a poradenské služby.

Ak udeľíš súhlas s marketingovými súbormi cookie, údaje z Google Analytics sa poskytujú aj spoločnosti **Google Ireland Limited** ako samostatnému prevádzkovateľovi, a to v rozsahu reklamných funkcií opísaných v časti „Reklamné funkcie Google“.

Údaje môžu byť poskytnuté aj orgánom verejnej moci, ak takáto povinnosť vyplýva z právnych predpisov. Osobné údaje nepredávame.

6 Prenos údajov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru

Používanie služieb Cloudflare a Google môže zahŕňať prenos údajov do Spojených štátov amerických vrátane spoločnosti Google LLC. Prenos sa uskutočňuje na základe rozhodnutia Európskej komisie z 10. júla 2023, ktorým sa konštatuje primeraná úroveň ochrany osobných údajov v rámci EU-US Data Privacy Framework, do ktorého sú zapojené spoločnosti Cloudflare, Inc. a Google LLC, a doplnkovo na základe štandardných zmluvných doložiek prijatých Európskou komisiou. Kópiu uplatňovaných záruk môžeš získať, ak nás kontaktuješ.

7 Tvoje práva

V súvislosti so spracúvaním osobných údajov máš právo na:

- prístup k svojim údajom a získanie ich kópie (čl. 15 GDPR),
- opravu údajov (čl. 16 GDPR),
- vymazanie údajov (čl. 17 GDPR),
- obmedzenie spracúvania (čl. 18 GDPR),
- prenosnosť údajov (čl. 20 GDPR),
- namietanie proti spracúvaniu založenému na našom oprávnenom záujme z dôvodov týkajúcich sa tvojej konkrétnej situácie (čl. 21 GDPR),
- odvolanie súhlasu kedykoľvek, bez vplyvu na zákonnosť spracúvania pred jeho odvolaním (čl. 7 ods. 3 GDPR).

Ak chceš tieto práva uplatniť, kontaktuj nás spôsobom uvedeným v časti „Prevádzkovateľ osobných údajov“. Odpovieme bez zbytočného odkladu, najneskôr do jedného mesiaca od doručenia žiadosti; v odôvodnených prípadoch možno túto lehotu predĺžiť o ďalšie dva mesiace, o čom ťa budeme informovať.

Ak sa domnievaš, že spracúvanie tvojich osobných údajov porušuje predpisy o ochrane osobných údajov, máš tiež právo podať sťažnosť dozornému orgánu, a to najmä v členskom štáte svojho obvyklého pobytu, miesta výkonu práce alebo miesta údajného porušenia (čl. 77 GDPR). Na Slovensku je týmto orgánom **Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky**, Galvaniho 7/B, 821 04 Bratislava, www.dataprotection.gov.sk, ktorému môžeš podať návrh na začatie konania podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov.

Keďže Prevádzkovateľ má sídlo v Poľsku, jeho vedúcim dozorným orgánom je **Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych** (predseda Úradu na ochranu osobných údajov Poľskej republiky), ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, Poľsko, www.uodo.gov.pl.

Máš tiež právo na účinný súdny prostriedok nápravy proti Prevádzkovateľovi (čl. 79 GDPR).

8 Dobrovoľnosť poskytnutia údajov

Používanie Stránky nevyžaduje poskytnutie osobných údajov. Poskytnutie údajov v e-mailovej korešpondencii je dobrovoľné, ale nevyhnutné na to, aby sme mohli na správu odpovedať. Súhlas so štatistickými a marketingovými súbormi cookie je dobrovoľný a ak ho neudeliš, neobmedzuje to prístup k obsahu Stránky.

9 Bezpečnosť údajov

Prijímame primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu údajov pred neoprávneným prístupom, stratou, zničením alebo zmenou. Pripojenie na Stránku je šifrované (HTTPS), prístup k údajom majú iba oprávnené osoby a subjekty, ktoré spracúvajú údaje v našom mene, sú zmluvne zaviazané ich chrániť.

10 Právne predpisy

Zásady boli vypracované najmä na základe týchto predpisov:

- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 (GDPR),
- zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- zákon č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách, najmä jeho § 109 ods. 8.

Keďže Prevádzkovateľ má sídlo v Poľsku, vzťahujú sa naň aj poľské predpisy, najmä zákon z 10. mája 2018 o ochrane osobných údajov (ustawa o ochronie danych osobowych), zákon z 12. júla 2024 – Prawo komunikacji elektronicznej (najmä čl. 399) a zákon z 18. júla 2002 o poskytovaní elektronických služieb (ustawa o świadczeniu usług drogą elektroniczną).

11 Zmeny Zásad

Zásady môžeme aktualizovať, najmä v dôsledku zmeny právnych predpisov alebo spôsobu fungovania Stránky. Aktuálna verzia je vždy dostupná na Stránke a na jej začiatku uvádzame dátum, od ktorého je účinná. Pri podstatných zmenách týkajúcich sa spracúvania údajov na základe súhlasu ťa znova požiadame o súhlas.